

FALL
2024



THE NEW YORK CITY COUNCIL • 250 BROADWAY, 27TH FL., NEW YORK, NY 10007

Council Member

Alexa Avilés

Council District 38, Brooklyn

Red Hook and parts of Gowanus, Park Slope, Sunset Park, Borough Park, Dyker Heights, Bensonhurst, and Bath Beach

District Office: 4417 4th Avenue, Ground Floor, Brooklyn, NY 11220
Legislative Office: 250 Broadway, Suite 1728, New York, NY 10007

PRESORTED
STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
BROOKLYN, NY
PERMIT #1835
ZIP CODE: 11256



Scan to visit
our website.
Escanea para visitar
nuestro sitio en la red.
扫描访问我们的网站。

IMPORTANT INFORMATION TO KNOW / INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA USTED / 重要的信息

If you see problems and want to make a complaint, **please report to 311** by phone, website, or app. 311 provides up to date information on parking regulations, school closures and trash collection. Visit portal.311.nyc.gov for more!

Notify NYC is the city's official, free emergency communications program. When you subscribe, you receive emergency alerts and important City service info. **Call 311** or **212-639-9675** for help.

Need free civil legal services? Every month, our office hosts the **free Mobile Legal Help Center** with NYLAG to bring attorneys to you. We also sponsor legal clinics with the **Asian American Bar Association**. Call our office for dates!

Free Covid home tests. Residential households can order for free at-home tests from USPS.com: <https://special.usps.com/testkits>

Si ve problemas en el vecindario y desea **hacer una queja**, llame al **311**, visite el sitio de internet del

311 o use la aplicación. El 311 también proporciona información actualizada sobre regulaciones de estacionamiento, cierres de escuelas y recolección de basura. ¡Visite el portal.[311.nyc.gov](https://portal.311.nyc.gov) para obtener más información!

Notify NYC es el programa oficial de comunicaciones de emergencia de la ciudad. Cuando se suscriba, recibirá alertas de emergencia e información importante sobre los servicios de la ciudad. Llame al 311 o al 212-639-9675 para obtener ayuda.

¿Necesita servicios legales civiles gratuitos? Cada mes, nuestra oficina tendrá el **Centro de ayuda legal móvil gratuito de NYLAG** para traerle abogados a usted. También patrocinamos clínicas legales con la **Asociación de Abogados Asiático-Americano**. ¡Llame a nuestras oficina para fechas!

Los hogares residenciales pueden solicitar **pruebas caseras gratuitas de Covid** en USPS.com: <https://special.usps.com/testkits>

如果您发现问题并想投诉, **请通过电话, 网站或应用程序拨打 311**。311 提供最新的信息关于停车规定, 学校停课和垃圾收集。访问 **portal.311.nyc.gov** 去了解更多!

Notify NYC 是纽约市的官方免费紧急通信的计划。当您订阅时, 您会收到紧急警报和重要的城市服务信息。请拨打 **311** 或 **212-639-9675** 寻求帮助。

您需要免费民事法律服务吗? 每月我们的办公室跟 NYLAG 合作举办**免费的移动法律帮助中心**, 为您提供律师的建议。我们还与**紐約亞裔律師協會(AABANY)** 合作赞助法律诊所。请拨打我们办公室的电话号码找日期!

免费冠状病毒居家测试。居民家庭可以从 USPS.com 订购免费居家测试: <https://special.usps.com/testkits>



Avilés partners with educators and activists in Sunset Park to rename the intersection of 36th St and 5th Ave in honor of trailblazing Boricua advocate Antonia Pantojia. May 2024.



Avilés holds rally with environmental advocates to call for greater Last Mile ZEO rally.

FALL
2024



Council Member

Alexa Avilés

Council District 38, Brooklyn

Red Hook and parts of Gowanus, Park Slope, Sunset Park, Borough Park, Dyker Heights, Bensonhurst, and Bath Beach

District Office: 4417 4th Avenue, Ground Floor, Brooklyn, NY 11220
Legislative Office: 250 Broadway, Suite 1728, New York, NY 10007

A NOTE FROM YOUR COUNCIL MEMBER

Dear Neighbors,

From block parties to playground openings to Back to School Giveaways, we were out in every neighborhood of the district this past summer. More recently, we held and participated in Latinx events in City Hall and the District, and attended Mid-Autumn festivities. My hardworking team will continue to pound the pavement and meet you and yours where you are across our South Brooklyn neighborhoods.

With so much dysfunction out of City Hall this fall, I hope you and your family know that no matter what happens in Gracie Mansion, we are here to serve as your bridge to city services. We operate with the sole mission of bringing government to the people and will continue to do just that in the months to come.

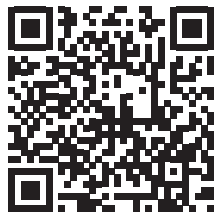
I am always open to meeting with you to talk about the issues and troubleshoot what we can do to best support you and your loved ones.

Remember you can contact my office by phone at **718-439-9012** or by email at **district38@council.nyc.gov**. You can also stop by our Sunset Park office at **4417 4th Ave on the Ground Floor**. We also host mobile office hours in Red Hook, Dyker Heights and Bensonhurst to make our office as accessible as possible for our neighbors.

Sign up for our newsletter for the latest:

With Gratitude for our Community,

Alexa Avilés
Council Member
District 38, Brooklyn



Scan to visit our website.

UN MENSAJE DE NUESTRA CONCEJAL

Queridos vecinos,

El verano pasado, estuvimos en todos los vecindarios del Distrito, participando de fiestas de barrio, inaugurando parques infantiles, y distribuyendo útiles escolares. Recientemente, organizamos y participamos en eventos de la comunidad latina tanto en el ayuntamiento como en el Distrito, así como también asistimos a eventos de mitad de otoño. Mi equipo estuvo y continuará trabajando fuerte asistiéndole, a usted y los suyos, dondequiera que se encuentren en nuestros vecindarios del sur de Brooklyn.

Con tanta disfunción sucediendo en la alcaldía este otoño, espero que usted y su familia sepan que no importa lo que suceda en Gracie Mansion, estamos aquí para servirle como puente hacia los servicios de la ciudad. Operamos con la única misión de acercar el gobierno al pueblo y continuaremos haciéndolo en los próximos meses.

Siempre estaré dispuesta a reunirme con usted para hablar sobre los problemas que le preocupa, ayudarle en lo que podamos y brindarle el mejor apoyo a usted y a sus seres queridos.

Recuerde que puede comunicarse con mi oficina por teléfono al 718-439-9012 o por correo electrónico a district38@council.nyc.gov. También puede acercarse a nuestra oficina de Sunset Park localizada en el 4417 4ta Avenida, en la planta baja. También contamos con horarios de oficina móviles en Red Hook, Dyker Heights y Bensonhurst para que nuestra oficina sea lo más accesible posible para nuestros vecinos.

Suscríbese a nuestro boletín para recibir las últimas novedades:

Con gratitud por nuestra comunidad,

Alexa Avilés
Miembro del Consejo, Distrito 38, Brooklyn



Escanea para visitar
nuestro sitio en la red.

市议员的说明 –

亲爱的邻居,

今年夏天, 我们在第38区走遍了每个街区, 从街区聚会和操场开幕到开学赠品。我们在市政厅和特区举办并参加了拉丁裔活动, 并参加中秋庆祝活动。我的勤奋的成员会继续在南布鲁克林社区与您服务。

即使这个秋天市政厅出现了许多混乱, 我希望您和您的家人知道, 无论格雷西大厦发生什么情况, 我们在此充当与您得到城市服务。我们的使命是让政府服务于人民, 并将在未来几个月继续这样做。

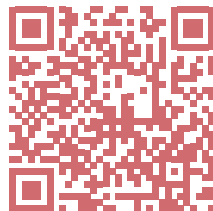
我始终愿意与您会面, 讨论这些问题, 并找出我们可以采取的措施, 以便为您和您的亲人提供最好的支持。

请记住, 您可以通过电话 718-439-9012 或发送电子邮件至 District38@council.nyc.gov 联系我的办公室。您还可以前往我们的日落公园办公室在布鲁克林四大道 4417 號。尽量方便, 我们还有移动办公时间在红钩, 戴克高地, 和本森赫斯特。

请订阅我们的新闻通讯:

很感谢我们的社区, 敬上,

爱丽莎·阿维莱斯
市议员
第38区



扫描访问我们的网站。

SERVING OUR NEIGHBORS, WINNING TAX REFUNDS, AND INVESTING IN OUR COMMUNITIES •
SIRVIENDO A NUESTROS VECINOS A OBTENER LA DEVOLUCIÓN DE SUS IMPUESTOS E INVIRTIENDO
EN NUESTRAS COMUNIDADES • 服务我们的邻居, 获到退税, 并投资于我们的社区



Avilés celebrates the reopening of PS 503/506 Playground (top) and Harold Ickes Playground (bottom) this summer.



Avilés meets with older adults participating in the summertime NYC Parks program Senior Splash.

As of October 1st, our office has helped more than 1,350 constituents over the course of 2024. Each year we reach more people than the last. It's a testament to my team's growing reach within the community. My staff speak English, Spanish, French, Cantonese and Mandarin.

This past spring, we supported dozens of neighbors with free tax preparation, **serving 225 neighbors and winning an aggregate tax refund value of \$140,830, securing an average of \$1,782 per person.**

This past budget cycle, we allocated \$2.2 million to 79 nonprofits serving our community. I'm particularly proud to have allocated an additional \$1 million for Mixteca, an anchor multi-service organization supporting the Latinx community to purchase their own building here in Sunset Park.

Hasta el 1ro de Octubre, nuestra oficina ha ayudado a más de 1,350 constituyentes en el transcurso del año 2024. Cada año logramos llegar a más personas que el año anterior. Este es el testimonio del alcance que mi equipo tiene dentro de la comunidad. Mi equipo habla Inglés, Español, Francés, Cantonés y Mandarin.

La primavera pasada, ayudamos a decenas de vecinos con la preparación de sus impuestos sin ningún costo, **sirviendo 225 vecinos y ganamos un valor de reembolso de impuestos agregado de \$140,830, asegurando un promedio de \$1,782 por persona.**

En el pasado ciclo presupuestario, asignamos \$2,2 millones a 79 organizaciones sin fines de lucro que brindan servicios a nuestra comunidad. Estoy particularmente orgullosa de haber asignado \$1 millón adicional a Mixteca, una organización ancla que brinda multiservicios claves para la comunidad Latina, para la compra de su nuevo edificio aquí en Sunset Park.

截至 10 月 1 日, 我们的办公室在 2024 年期间已帮助了 1,350 多名选民。每年我们接触到的人都比上一年更多。这证明了我的员工在社区中影响力日益增强。我的员工会说英语, 西班牙语, 法语, 粤语和普通话。

今年春天, 我们为了很多邻居提供免费的报税服务。我们为了为 **225 位邻居提供服务, 赢得的退税总额为 140,830 美元, 平均每人 1,782 美元。**

在上一轮预算周期中, 我们分配 220 万美元给 79 个社区非营利组织。我特别自豪能够向米斯特卡额外拨款 100 万美元。作为支持拉丁裔社区的支柱性多服务组织, 他们可以在日落公园购买自己的建筑。

MY WORK AS CHAIR OF THE COMMITTEE ON IMMIGRATION

Over three million immigrants call our city home. Whether you've been here for decades or arrived just yesterday, we are all New Yorkers and deserve to be treated with dignity. As Chair of the Committee on Immigration, I have held hearings on critical issues related to our immigrant communities.

Más de tres millones de inmigrantes llaman hogar a nuestra ciudad. Ya sea que haya estado aquí durante décadas o haya llegado ayer, todos somos neoyorquinos y merecemos ser tratados con dignidad. Como Presidenta del Comité de Inmigración, he llevado a cabo audiencias sobre temas críticos relacionados con nuestras comunidades inmigrantes.

有三百多万移民把我们的城市当做自己的家。无

MI TRABAJO COMO PRESIDENTA DEL COMITÉ DE INMIGRACIÓN



Avilés holds a rally in the spring uplifting the diverse experiences of Black immigrants before a public hearing.

论您是已经来到这里几十年, 还是昨天才抵达, 我们都是纽约人, 应该受到尊重。作为移民委员会主席, 我有与我们的移民社区有关的重大问题举行了听证会。

ENACTING LEGISLATION THAT MAKES LIFE BETTER FOR OUR PEOPLE

This year I wrote and passed a number of bills that directly impact our people for the better.

I passed the Our Air Our Water Act, requiring cruise ships that dock in our harbor to plug into the electric grid rather than spew harmful pollutants.

I passed a NYCHA oversight bill, requiring reporting on the billions of vital dollars the agency has been privatizing to make sure we're allocating our resources wisely.

I passed a fire safety education bill, requiring the city to provide know your rights materials in a multilingual format to constituents whose homes burn down and when a vacate order is issued.

To find important information from the NYC Council, please visit: **council.nyc.gov**

ESCRIBÍ Y PROMULGUE LEGISLACIÓN QUE MEJORA LA VIDA DE NUESTRA GENTE

Este año escribí y aprobé una serie de proyectos de ley que directamente mejoran la vida de nuestra gente.

Aprobé la Ley llamada Nuestro Aire, Nuestra Agua, que exige que los cruceros que atracan en nuestro puerto se conecten a la red eléctrica en lugar de arrojar contaminantes nocivos al aire.

Aprobé un proyecto de ley de supervisión de NYCHA, que exige a la ciudad informar al consejo sobre los miles de millones de dólares vitales que la agencia ha estado privatizando para asegurarnos de que estamos asignando nuestros recursos de manera inteligente.

Aprobé un proyecto de ley de educación sobre seguridad contra incendios, que requiere que la ciudad proporcione materiales de información sobre sus derechos en un formato multilingüe a los electores cuyas casas se queman y cuando se emite una orden de desalojo.

Para encontrar información importante del consejo de Nueva York, visite: **council.nyc.gov**

我作为移民委员会主席的工作

制定法律让我们有更美好的生活

今年我起草并通过了多项法案对我们的人民产生有更好的直接影响。

我通过了《我们的空气我们的水法案》,要求停靠在我们港口的游轮接入电网, 而不是排放有害污染物。

我通过了纽约市房屋局监督法案,要求报告该机构已私有化的数十亿美元重要资金, 以确保我们明智地分配资源。

我通过了消防安全教育法案,要求市政府向房屋被烧毁或收到撤离命令的选民提供多种语言格式的“了解您的权利”材料。

有关纽约市议会的重要信息, 请访问网站: **council.nyc.gov**